

**Thomas de Caluwé  
A3B  
2-6-2017  
MKE**

**Contenu**

Biographie d’Amélie Nothomb P. 3  
L’Œuvre P. 4  
Personnages principaux P. 5  
Jugement personnel P. 6  
En General P. 7  
L’exercices P. 8  
Organigramme de l’entreprise Yumimoto P. 10

**Biographie d’Amélie Nothomb**

Fabienne Clair Nothomb is de volledige naam de schrijfster van het boek Stupeur et tremblements. Haar pseudoniem is Amélie Nothomb. Fabienne is geboren op 9 juli 1966 in Etterbeek. Ze werkt en woont afwisselend in Parijs en Brussel. Haar vader, Patrick, was ambassadeur van België. Hij ging met samen Fabienne naar Japan, China, de Verenigde staten, Laos Birma en Bangladesh. Op haar zeventiende studeerde ze Romaanse filologie aan de Université Libre de Bruxelles. Daar voelde ze zich eenzaam. Zo begon Fabienne te schrijven. Na deze studie ging Fabienne naar Tokio. Daar wilde ze tolk Japans worden. Ze ging werken bij een grote Japanse onderneming. Het werd geen succes. Zo schreef Fabienne het boek Stupeur et tremblements. Door dit boek won ze de Grand Prix van de Académie française. Ze heeft meerdere boeken geschreven :  
- Hygiène de l’assassin  
- Le Sabotage amoureux  
- Légende un peu chinoise  
- Les Combustibles  
- Les Catilinaires  
- Péplum  
-Attantat  
- Mercure  
- Le Mystère par excellence  
- Métapysique des tubes  
- Brillant comme une casserole  
- Cosmétique de l’ennemi  
- Aspirine  
- Sans nom  
- Robert des noms propres  
- Antéchrista  
- L’Entrée du Christ à Bruxelles  
- Biographie da la faim  
- Acide surfurique  
- Journal d’Hirondelle  
- Ni D’Eve Ni D’Adam  
- Le Fait du Prince  
- Le Voyage d’Hiver  
- Une Forme de vie  
- Tuer le père  
- Barbe bleue  
- La nostalgie heureuse  
- Pétronille  
- Le Crime du comte Neville

**L’Œuvre**

De titel betekent in het Nederlands “Met angst en beven”. Dit gevoel heeft Amélie gedurende het verhaal in het bedrijf. Als ze iets probeert, doet ze het gelijk fout en wordt er op haar vingers getikt. Als ze maar in de buurt van de baas staat, begint ze al te beven van angst omdat ze geen zin heeft in de reactie en om hetgeen weer verkeerd te doen. De titel is goed gekozen omdat er door het hele verhaal angst wordt gezaaid.

Een andere titel in het Nederlands kan zijn ‘De reis door het Japanse bedrijf’ dat in het Frans ‘Le voyage par la société japonaise’ betekent

Citaat  
“Le bonheur forcé est un cauchemar.”

Ik ben het met haar eens. Als de hele tijd iets gedwongen moet doen, is het niet altijd leuk en als je daarbij ook nog eens geluk hebt, wil je eigenlijk doorgaan met waar je mee bezig bent.

Beeld van de Japanse cultuur

Japanners zijn nogal snel boos als je iets doet wat niet goed is, maar ze bieden later wel hun excuses aan. Ook hebben Japanners niks met westerlingen. Zij snapten ook niet waarom Amélie daarover begon.   
Japanners hebben snel de neiging om weg te gaan van een westerling die beter de moedertaal spreekt dan zijzelf.

**Personnages principaux**

Amélie Nothomb.

Elle est sagement, mais elle fait beaucoup de erreurs. Elle a un grande fiction. Par exemple, elle pense tout le temps à la similitude entre une japonaise et un occidentale ou elle pense que comment serait si étais Jésus. Aussi, Amélie a tour à tour une bonne ou mauvaise humeur. Elle a un bonne humeur, si est gai. Mais elle est à un supérieur, sa bonne humeur a changer en mauvaise humeur.

Fubuki Mori

Elle est la supérieure à Amélie. Elle est très jolie. Un inconvénient, elle a un taille énorme et les yeux typique Japonais. C ’est 1.80 mètres. Mori n’est pas mariée. C ’est un étrange femme, parce qu’elle est 29 ans.  
Au début elle semble d’être très gentille, mais pendant l’histoire, elle a de plus en plus hostile.

Monsieur Saito

Il est le supérieur de Fubuki Mori. Amélie trouve qu'il est très difficile d'être avec monsieur Saito parce qu'il est très stricte. Amélie doit faire tout pour Saito, par exemple elle écrit une lettre anglaise à un membre de son club de golf ou elle copie une masse des papiers. Amélie ne peut rien faire sans demander permission à Saito. Tu reçois la confiance si tu parles japonais.

Monsieur Omochi

Il est le vice-président et le supérieur de Saito. Il est grand et effrayant. Aussi il est très évident et très sérieux, mais il est gentil contre moi. Il essaie d'aider avec le projet d’Amélie. Parfois il est très en colère.

Monsieur Haneda

Il est le président de sur cinquante ans. Il est un homme mince et il a un visage élégant. Amélie dit : << Haneda est Dieu, Omochi est le Diable. >>   
Monsieur Haneda est modeste, silencieux et simplement. Il dit qu’Amélie peut toujours revenir.

Monsieur Tenshi

Il dirige la section des produits laitiers. Il est gentille contre Amélie et il laisse faire d’Amélie indépendamment travail.

**Jugement personnel**

Il est quelque chose de différent. Je ne lis pas beaucoup de livres sur une entreprise. Mais j’ennuyeux de scène qu’Amélie parle comme un Dieu, parce que, c’était terne.

J’étais plus intéressé par monsieur Haneda, parce qu’il est comme moi. Silence et timide, mais si il doit, il peut être stricte. Aussi, il pense positif.

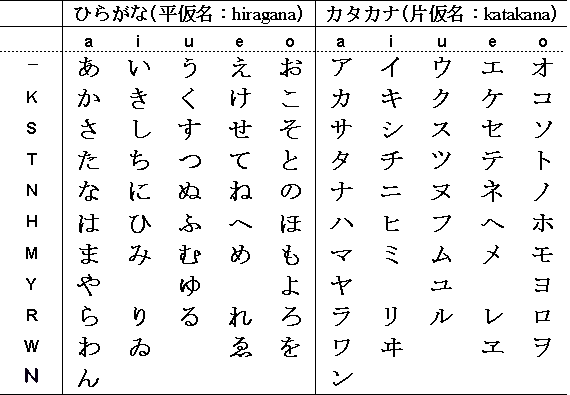
Je recommande ce livre, parce que tu n’as pas fort(e) en français, il y a mots difficile derrière dans le livre. Sur la base de ce glossaire, tu sais de quoi il parle.

**En General**

Japanners vergeven elkaar snel. Dit zie je ook terug in het laatste deel van Stupeur et Tremblements.



In het boek wordt verteld over het gezicht van een Japanner.   
Vooral over de ogen van Fubuki Mori.



Amélie was heel gefascineerd over de Japanse tekens.



Sommige Japanners zijn nogal direct bijvoorbeeld  
meneer Saito. Je moet iets doen zonder enige uitleg  
en volgens hem moet je het dan gelijk goed doen. Zo   
niet? Dan spreekt hij jou heel duidelijk aan.

In het bedrijf Yumimoto werken er meer mensen dan de genoemde. Deze werken allemaal in ‘hokjes’. Amélie moest ze een keer koffie brengen, maar dit pakte zoals gewoonlijk niet goed uit.

**L’exercices**

**Qui est la narratrice du roman ? Quel épisode dans le roman nous fait connaître sa nationalité ?**

La narratrice c’est Amélie. Tu sais la nationalité a la page 19. C ’est Belgique.

**Quel est le nom de la compagnie japonaise pour laquelle elle travaille ?**

C ‘est Yumimoto.

**Pour quelle raison est-elle engagée dans cette compagnie japonaise ?**

Parce que elle veut être interprète Japonais.

**Citez les noms des quatre personnes sous les ordres desquelles elle travaille.**

Fubuki, Saito, Omochi et Haneda.

**Quelle est la première tâche qui lui est confiée en arrivant dans l’entreprise ? Cette première activité est-elle couronnée de succès ? Pourquoi ?**

Elle doit écrire une lettre anglaise pour Monsieur Saito à Adam Johnson. Ce n’est pas de succès. Monsieur Saito n’est pas content. Amélie doit toujours recommencer.

**Trouver un autre exemple d’activité qui finit par le même résultat.**

Amélie prépare du café et du thé pour les autres employeurs.

**La narratrice est à l’initiative de deux tâches dans l’entreprise : lesquelles ? Pourquoi doit-elle y mettre fin ?**

Amélie obtenir ces tâches parce qu’elle fait aussi peu de bien. Tout ce qu’elle, elle fait le mal.

**Grâce à quel personnage la narratrice commence-t-elle à trouver un intérêt pour son travail ? Quelle tâche précise cette personne lui a-t-elle confiée ? Quel en est le résultat ?**

Grâce à Tenshi. Amélie doit faire un étude d’une nouvelle sorte de beurre d’une coopérative belge. Elle travaille très dur et Tenshi trouve le résultat parfait.

**Par quelle personne la narratrice passe-t-elle plusieurs nuits à l’entreprise ? Le résultat est-il concluant ?**

Mademoiselle Mori. Elle est jalouse qu’Amélie a fait la tâche qu’elle ne pouvait pas cette tâche qu’elle voudrait faire.

**Pourquoi la narratrice ne peut-elle pas consoler Mademoiselle Mori ?**

Elle regrette ce qu'elle a fait. Elle voudrait le rendre heureux.

**En conséquence, à quel nouveau problèmes auxquels la narratrice est confrontée à ce nouveau poste ?**

Amélie nettoie les toilettes. Surtout elle doit les rouleaux de papier toilette entretenus.

**A son départ, comment réagissent les différents supérieurs de la narratrice ? Résumez l’attitude de chacun d’entre eux.**

Fubuki Mori: Elle a constaté qu’Amélie était encore très stupide.

Monsieur Saito : Il s’excuse pour tout ce qu'il a fait.

Monsieur Omochi : Il est silence et donne Amélie chocolat.

Monsieur Haneda : Il est très gentil et comprit qu'elle a quitté, mais elle ne pouvait toujours revenir.

Monsieur Tenshi : Il aimait travailler avec elle.

**Pourquoi la narratrice a-t-elle autant de difficultés s’adapter à la vie de cette entreprise ?**

Si elle fait quelque chose, elle le fait souvent mal. Elle doit toujours le faire différemment.

**Qualifiez son attitude au début et à la fin de roman ? Est-elle la même ? Pourquoi ?**

Au début, elle était timide et je voulais un travail égal. Elle avait du mal à prendre contact avec les supérieurs. Plus tard dans l'histoire, elle pouvait dire ce qu'elle voulait (à moins qu’elle était discriminatoire) et elle ne peut pas le trouver avec des supérieurs.

**Organigramme de l’entreprise Yumimoto**

**Haneda**Section Import-Export

**Omochi**

**Tenshi Saito** **Directeur Directeur** Section des Produits laitiers Section Comptabilité

**Unaji Fubuki Mori**

**Amélie**